

03-06-2014

INHALT:

Seite

ANWEISUNGEN FÜR DAS INSTALLATIONSPROGRAMM

I.	WARNUNGEN	2
II.	VORBEREITENDE MASSNAHMEN	2
III.	AUFSTELLUNGSBEREICH	2
IV.	VORBEREITUNG DER VERLEGUNG	3
V.	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	4
VI.	SPEZIFIKATIONEN	7

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

I.	WARNUNGEN	8
II.	TESTEN	9
III.	NORMALE WARTUNG	9
IV.	AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	10
V.	WARTUNG IM FALLE EINES BRUCHS	10
VI.	BEDIENFELD	10
VII.	HINWEISE ZUM KOCHEN	11

EINFÜHRUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vielen Dank und herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Geräts; wir sind zuversichtlich, dass dies der Beginn einer positiven und langjährigen Zusammenarbeit ist.

Dieses Handbuch enthält alle notwendigen Informationen für die korrekte Verwendung, Wartung und Installation dieses Geräts. Ziel dieses Handbuchs ist es, den Techniker und den Benutzer in die Lage zu versetzen, alle Maßnahmen und Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen, die für eine sichere, effiziente und langfristige Nutzung des Geräts erforderlich sind.

Bewahren Sie diese Broschüre während der gesamten Lebensdauer des Produkts an einem sicheren Ort auf, damit die mit der Verwendung betrauten Personen und die Fachtechniker später darin nachschlagen können.

Bei Verlust oder Beschädigung von Dokumenten müssen die Ersatzdokumente direkt beim Hersteller oder Händler angefordert werden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Personen oder Sachen verursacht werden, oder für unsachgemäßen Gebrauch des Geräts, für Änderungen oder Reparaturen, die von nicht autorisiertem Personal durchgeführt werden oder für die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden und nicht für dieses Modell bestimmt sind. Dieses Gerät entspricht den geltenden EG-Richtlinien.

ANWEISUNGEN FÜR DAS INSTALLATIONSPROGRAMM

I. WARNUNGEN

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation und Inbetriebnahme beginnen. Alle Installations-, Montage-, Hilfs- und außerordentlichen Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das über die erforderlichen Fachkenntnisse verfügt (Genehmigungen des Herstellers oder des Händlers) und die am Ort der Installation geltenden Gesetze zur Produkt- und Arbeitsplatzsicherheit beachtet.

Unsachgemäße Installation, Hilfeleistung, Wartung, Reinigung, Manipulationen oder Änderungen können zu Fehlfunktionen, Schäden und Brüchen führen.

Das Gerät darf nur zum Kochen oder Erhitzen von Lebensmitteln in Großküchen verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig und gefährlich.

II. VORBEREITENDE MASSNAHMEN

Vergewissern Sie sich bei Erhalt des Produkts, dass es während des Transports nicht beschädigt wurde und dass die Verpackung nicht manipuliert wurde. Im Falle von Schäden oder fehlenden Teilen informieren Sie sofort den Spediteur und den Händler/Hersteller unter Angabe des Codes (Art.) und der Seriennummer (Ser N°) und fügen Sie ein Foto bei. Achten Sie darauf, dass der Aufstellungsbereich frei ist, so dass Türen, Gänge und Durchgänge zugänglich sind.

ACHTUNG: Das Gerät kann während des Transports umfallen, was zu Brüchen und Schäden an Sachen und Personen führen kann. Verwenden Sie geeignete Transportmittel, die das Gewicht des Geräts tragen können. Ziehen oder lehnen Sie das Gerät auf keinen Fall. Heben Sie es gerade vom Boden auf und stellen Sie es waagrecht.

III. INSTALLATIONSBEREICH

Das Gerät muss in geschlossenen und gut belüfteten Räumen (nicht im Freien) aufgestellt werden.

Überprüfen Sie vor der Aufstellung des Geräts die Gesamtabmessungen und die genaue Position der Elektro- und Wasseranschlüsse.

Achten Sie darauf, dass das Gerät so aufgestellt wird, dass die Tür vollständig geöffnet werden kann.

Das Gerät darf nicht eingepasst werden, und es muss rundherum ein Freiraum von 5 cm gelassen werden.

Es ist nicht ratsam, das Gerät in der Nähe von Hitze, Fritteusen oder anderen heißen Flüssigkeiten aufzustellen. Wenn dies nicht möglich ist, halten Sie zumindest die folgenden Abstände zu Maschinen ein: 50 cm seitlich und oberhalb des Geräts und 70 cm von hinten. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Materialien oder Behältern mit brennbaren Flüssigkeiten auf (z. B. Wände, Möbel, Bildschirme, Gaskanister), da dies eine Brandgefahr darstellen kann. Sollte dies nicht möglich sein, decken Sie die brennbaren Teile mit feuer- und hitzebeständigem Material ab und beachten Sie die Vorschriften zur Brandgefahr.

IV. VORBEREITUNG DER INSTALLATION

Entfernen Sie die äußere Verpackung (Holzkäfig und/oder Karton) und entsorgen Sie sie gemäß den im Aufstellungsland geltenden Gesetzen.

ENTFERNEN DER SCHUTZFOLIE USW.

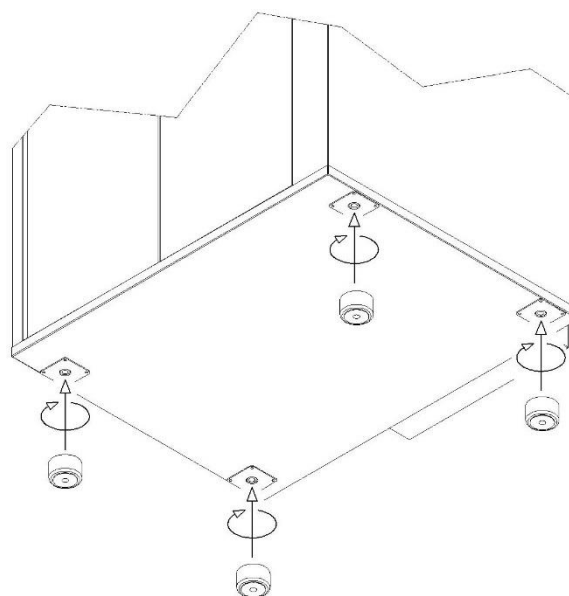
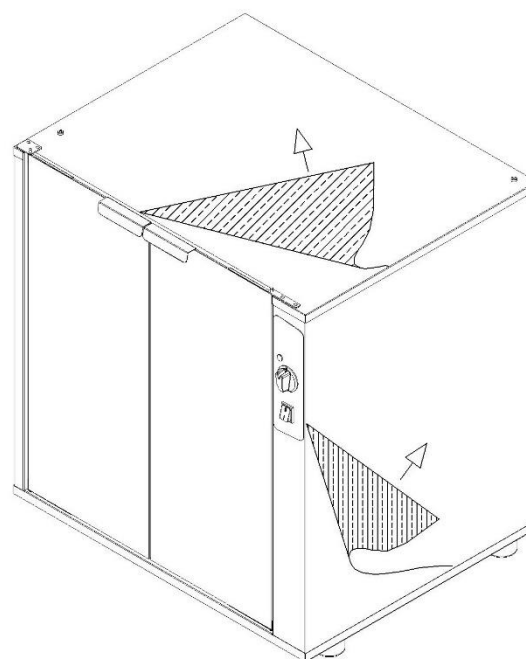
Entfernen Sie die Schutzfolie von den Außen- und Innenwänden. (Siehe Abbildung)

Entfernen Sie alle Informationen aus dem Inneren und nehmen Sie alle Kunststoffverpackungen ab.

EINSTELLUNG DER STÄNDER

Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Standfüße. Nehmen Sie die Füße aus dem Inneren, heben Sie das Gerät auf einer Seite an und schrauben Sie sie an den gezeigten Stellen fest. Sie haben Gewindeeinsätze (siehe Abbildung). Wenn sie nicht verwendet werden, verhindert dies, dass der Luftstrom die elektrischen Teile und die Außenseite des Geräts kühlt, was zu einer Überhitzung und Beschädigung der Komponenten führt.

Durch eine flache Aufstellung des Geräts wird eine korrekte Funktion gewährleistet. Dies kann durch die korrekte Montage der Ständer und die Verwendung einer Wasserwaage erreicht werden.



V. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

WARNUNG: Der Hauptanschluss muss von einem qualifizierten und autorisierten Techniker gemäß den nationalen, internationalen und lokalen Gesetzen des Landes, in dem das Gerät installiert wird, vorgenommen werden.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an das Stromnetz, dass die Frequenz (.....V) und die Spannung (....Hz) den Angaben auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts entsprechen.

ACHTUNG: Wenn das Gerät nicht mit einem Transportwagen geliefert wird, ist es ratsam, es erst anzuschließen und dann im Arbeitsbereich zu platzieren, wobei darauf zu achten ist, dass das Kabel beim Aufstellen nicht beschädigt wird. Dies ermöglicht einen einfachen und sicheren Anschluss. Achten Sie darauf, dass das Kabel gleichmäßig einer Raumtemperatur von nicht mehr als 50° ausgesetzt ist.

GÄRSCHRÄNKE MIT KABEL UND EINPHASEN-STECKER

Bei Geräten mit Kabel und Stecker (einphasig 220-240 V) muss der Stecker nur in die entsprechende Steckdose gesteckt werden (die Steckdose muss für den mitgelieferten Stecker geeignet sein und der auf dem Typenschild angegebenen Spannung des Geräts standhalten). Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Stecker immer zugänglich ist.

Das Gerät wird mit einem zertifizierten Kabel und Stecker geliefert, die nicht verändert werden dürfen.

Nur das Kabel kann ausgetauscht werden: Dies muss von einem qualifizierten, autorisierten Techniker durchgeführt werden. Das Erdungskabel muss immer gelb-grün sein.

GERÄT NICHT MIT KABEL MIT DREIPHASIGEN ANSCHLÜSSEN GELIEFERT Die von uns gelieferten Artikel sind mit Anschlüssen wie in der Abbildung versehen. Für den Anschluss an das Stromnetz siehe das Etikett in der Bedienungsanleitung, das unten auf der Rückseite des Geräts in der Nähe des Informationsschildes angebracht ist.

Das Gerät muss mit einem Gummikabel wie dem H07RN-F an das Stromnetz angeschlossen werden. **WARNUNG:** Die gelb/grünen Spannungsdrähte des Erdungskabels müssen 3 cm länger sein als die anderen.



Das Gerät muss direkt an das Stromnetz angeschlossen werden und muss von Anfang an über einen leicht zugänglichen Schalter verfügen, der gemäß den nationalen, internationalen und lokalen Gesetzen des Landes, in dem es installiert wird, für das Gerät installiert ist. Dieser Schalter muss eine getrennte Polarisierung aufweisen, die eine vollständige Abschaltung gemäß der Überspannungskategorie III gewährleistet.

Eine korrekte Erdung ist obligatorisch und der Erdungsdraht darf nicht durch den Schutzschalter betätigt werden.

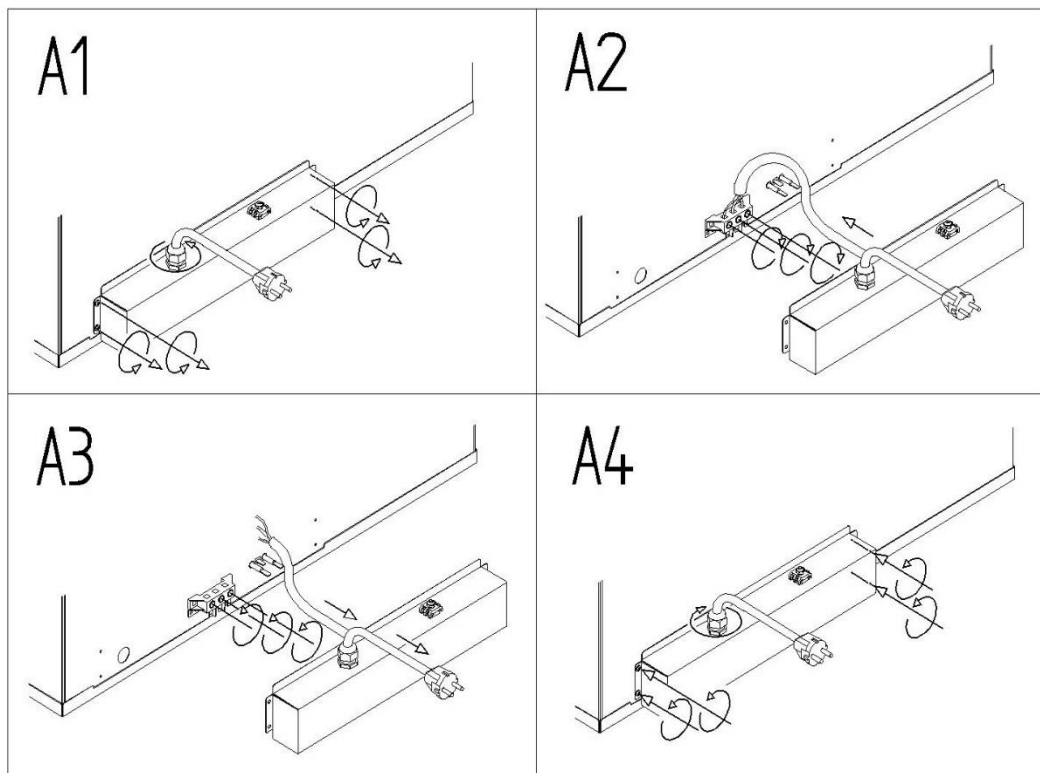
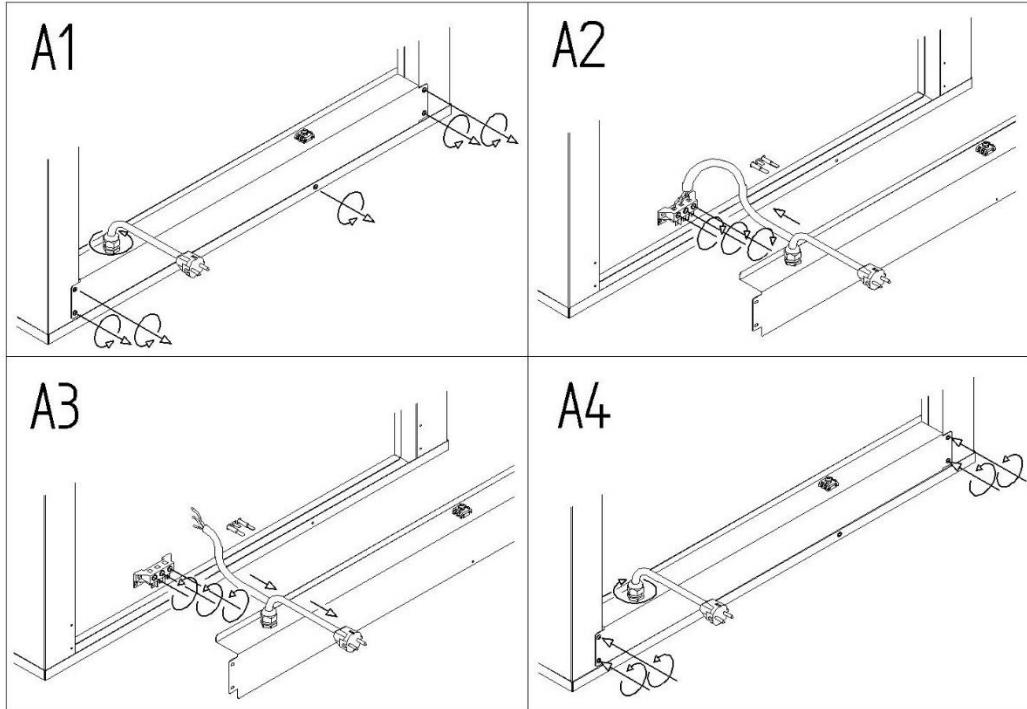
KABELANSCHLUSS

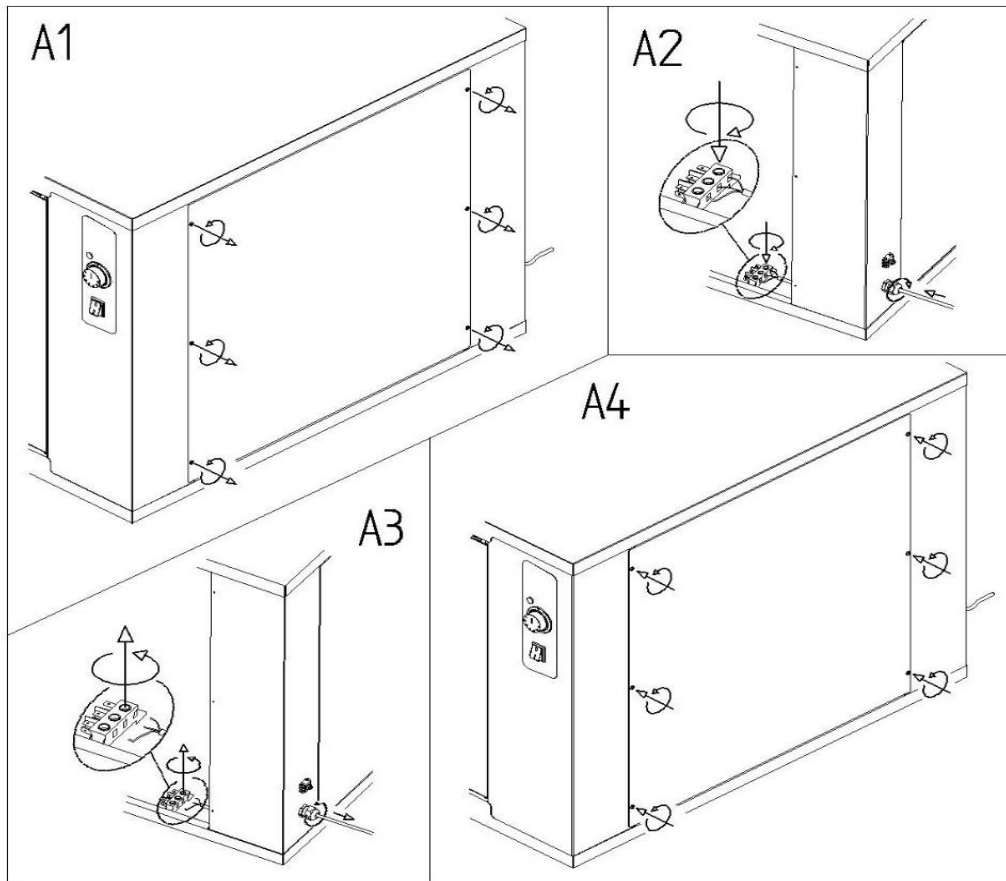
Gehen Sie wie folgt vor, um das Stromversorgungskabel an das Klemmenbrett anzuschließen:

- (A1) Lösen Sie den oberen Teil der Kabelverschraubung und öffnen Sie den unteren Teil der Rückseite des Geräts durch Lösen der Schrauben.
- (A2) Führen Sie das neue Kabel durch die Kabelverschraubung. Schließen Sie die Kabelspannung gemäß dem Anschlussplan auf dem Etikett auf der Rückseite des Geräts an die Klemmleisten an. Schließen Sie nur das an, was angegeben ist, indem Sie die Kupferbrücke und das Stromkabel zusammen unter den Schrauben in Anzugsrichtung einführen, so dass das

Kabel und die Brücke durch Anziehen der Schraube fest fixiert sind. Der zu verwendende Kabeltyp (HO7RN-F) ist auf dem Etikett für jeden Anschluss und die Spannungsabschnitte in mm² angegeben.

- (A4) Schließen Sie den unteren Teil der Rückseite des Geräts, indem Sie die Schrauben anziehen, und bringen Sie das Kabel an, indem Sie die Kabelverschraubung oben anziehen.





Ein falscher Anschluss kann zu einer Überhitzung des Klemmenbretts führen, was zu einem Durchbrennen und Stromschlag führen kann.
Prüfen Sie, ob alle Anschlüsse fest sind, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

PE = Gelb/Grün: Schutzleiter "ERDE".

N = Blau: Neutraleiter.

L = Braun, Grau, Schwarz: stromführende Leiter

Prüfen Sie, dass es keine statische Entladung zwischen Spannung und Erde gibt. Prüfen Sie die Durchgängigkeit des Endschalters zwischen dem Außengehäuse und dem Erdungsdraht des Netzes. Es wird empfohlen, einen Multitester zu verwenden, um diese Arbeiten auszuführen.

AUSTAUSCH VON KABELN

Dies muss von einem qualifizierten, autorisierten Techniker durchgeführt werden. Das Erdungskabel muss immer gelb-grün sein.

ACHTUNG: Die gelb/grünen Spannungsdrähte im Erdungskabel müssen 3 cm länger sein als die anderen.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Stromversorgungskabel an das Klemmenbrett anzuschließen:

- (A1) Lösen Sie die Oberteile der Kabelverschraubung und öffnen Sie den unteren Teil der Rückseite des Geräts durch Lösen der Schrauben.
- (A3) Lösen Sie die Klemmschrauben und führen Sie die Kabeladern durch. Nehmen Sie das alte Kabel aus der Kabelverschraubung heraus.
- (A2) Führen Sie das neue Kabel durch die Kabelverschraubung. Schließen Sie die Adern des neuen Kabels an die Klemme an und folgen Sie dabei dem Anschlussplan auf dem Etikett im unteren Teil der Rückseite des Geräts.

Schließen Sie nur das an, was angegeben ist, indem Sie die Kupferbrücke und das Stromkabel zusammen unter den Schrauben in Anzugsrichtung einführen, so dass das Kabel und die Brücke durch Anziehen der Schraube fest fixiert sind. Der zu verwendende Kabeltyp (HO7RN-F) ist auf dem Etikett für jeden Anschluss und die Spannungsbereiche in mm² angegeben.

- (A4) Schließen Sie den unteren Teil der Rückseite des Geräts, indem Sie die Schrauben anziehen, und bringen Sie das Kabel an, indem Sie die Kabelverschraubung oben anziehen.

Prüfen Sie, ob alle Anschlüsse fest sind, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

WARNUNG: Ein fehlerhafter Anschluss kann zu einer Überhitzung des Klemmenbretts führen, was zu einem Durchbrennen und einem elektrischen Schlag führen kann.

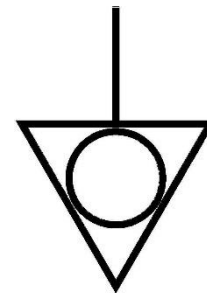
Überprüfen Sie, dass keine statische Entladung zwischen Spannung und Erde vorliegt. Prüfen Sie die Kontinuität des Endschalters zwischen dem Außengehäuse und dem Erdungsdraht des Netzes. Es wird empfohlen, einen Multitester zu verwenden, um diese Arbeiten auszuführen.

Das Gerät muss mit einem H07RN-F-Kabel an das Stromnetz angeschlossen werden.

POTENTIALAUSGLEICHsverbindung

Diese Verbindung muss zwischen den verschiedenen Geräten mit der durch das Symbol gekennzeichneten Klemme hergestellt werden: (siehe Abbildung). Diese Klemme ermöglicht den Anschluss eines gelb/grünen Kabels mit einem Querschnitt zwischen 2,5 und 10 mm².

Das Gerät muss in ein Äquipotentialsystem eingebunden sein, dessen Leistungsfähigkeit gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen ordnungsgemäß überprüft werden muss.



VI. SPEZIFIKATIONEN

HINWEISSCHILD

Art.: P8					
Model.: P8					
Ref.: P85ME010102000					
Ser. N°: 000000000000					
TYPE:					
IPX	kPa:	anno: 2013			
2,0 kW	220-240V	50 Hz			
KG: 0					

INFORMATIONEN (points to Art., Model., Ref., Ser. N°, TYPE)
STROMVERBRAUCH (points to 2,0 kW)
GEWICHT (points to KG: 0)
VERSORGUNG (points to 220-240V)
NETZFREQUENZ (points to 50 Hz)

RoHS
 MADE IN ITALY
 CE
 WEEE symbol
 Barcode: 880000057012

Art.:	Modell je nach Kundenklassifizierung
Bez.:	Modell nach der internen Klassifizierung des Herstellers
Ser.Nr.:	Identifikationsnummer, unterschiedlich für jedes Produkt
ART:	Produktmodell nach seinen technischen Eigenschaften
Informationen:	IPX-Schutzgrad gegen Spritzwasser / kPa....Wasserdruck im Durchfluss / Produktionsjahr.

Stromverbrauch: Nennleistung des Geräts kW

Netzanschluss: ANSCHLUSSVERBINDUNGSTYP: Gerätespannung in V, Anzahl der Phasen und Neutraleiter (3N = 3 Phasen und mehr Neutraleiter).

Netzfrequenz: Frequenz des Geräts in Hz.

Gewicht: Gewicht des Geräts

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

I. WARNUNGEN

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, denn sie enthält Hinweise zur Sicherheit und zum Gebrauch des Geräts.

Bewahren Sie sie sorgfältig auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

Unsachgemäße Installation, Hilfeleistung, Wartung, Reinigung, Manipulationen oder Änderungen können zu Fehlfunktionen, Schäden und Brüchen führen.

Der Gärschrank darf nur zum Gären von Lebensmitteln in Groß- und Profiküchen verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig. Der Hersteller haftet nicht bei unsachgemäßer Verwendung.

Das Gerät ist für den professionellen Einsatz bestimmt und darf nur von qualifiziertem Personal verwendet werden.

Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen mit geringen körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung geeignet, es sei denn, sie werden von dem für ihre Sicherheit zuständigen Personal in die Bedienung des Geräts eingewiesen. Lassen Sie das Gerät in Gegenwart von Kindern nicht unbeaufsichtigt und stellen Sie sicher, dass diese keinen Zugang zum Gerät haben.

Es wird daher dringend empfohlen, keine Wärmequellen in der Nähe des Geräts aufzustellen.

Lassen Sie unter keinen Umständen brennbares Material in der Nähe des Geräts liegen: Es kann eine Brandgefahr darstellen. Die Temperaturen von Lebensmittelbehältern, Zubehör oder anderen Gegenständen können sehr heiß sein; achten Sie auf Verbrennungsgefahr, wenn Sie sie bewegen. Berühren Sie sie nur mit einem entsprechenden Hitzeschutz. Verbrennungsgefahr!

Verwenden Sie die Finger, um die Optionen des digitalen Bedienfelds zu regulieren; jeder andere Gegenstand kann das Gerät beschädigen und somit die Gültigkeit der Garantie aufheben.

Beschädigte oder zerbrochene Teile des Türglases müssen sofort ersetzt werden (wenden Sie sich an das Assistenzzentrum). Bei längerer Nichtbenutzung (mehrere Tage) ist es ratsam, das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die durch die Nichteinhaltung der oben genannten Anweisungen oder durch die Manipulation auch nur eines einzigen Teils des Geräts und durch die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen verursacht werden. Das Gerät entspricht den geltenden EU-Richtlinien.

IV. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

It is advisable to have the appliance subjected to periodical checks (at least once per year) by a specialised authorised technician.

Any maintenance, installation or repair work must be carried out by qualified authorised personnel by contacting the Assistance Centre. Before carrying out any operation the appliance must be plugged out at the mains, turn off the water mains taps and wait for it to cool down.

Before moving the appliance from position, check that the electricity and water connections (electric cables water pipe and drainage) are correctly plugged out.

If the appliance is on wheels check that electric cables, pipes or anything else are not damaged while moving it. Ensure the break is on. Avoid placing the device near heat (such as fryers etc.).

After carrying out the task and replacing the appliance in its initial position, check that the electric and water are connected correctly.

V. MAINTENANCE IN CASE OF BREAKAGE

If the appliance breaks, disconnect it from the mains and turn off water.

Before ringing Customer Service, check the chart below).

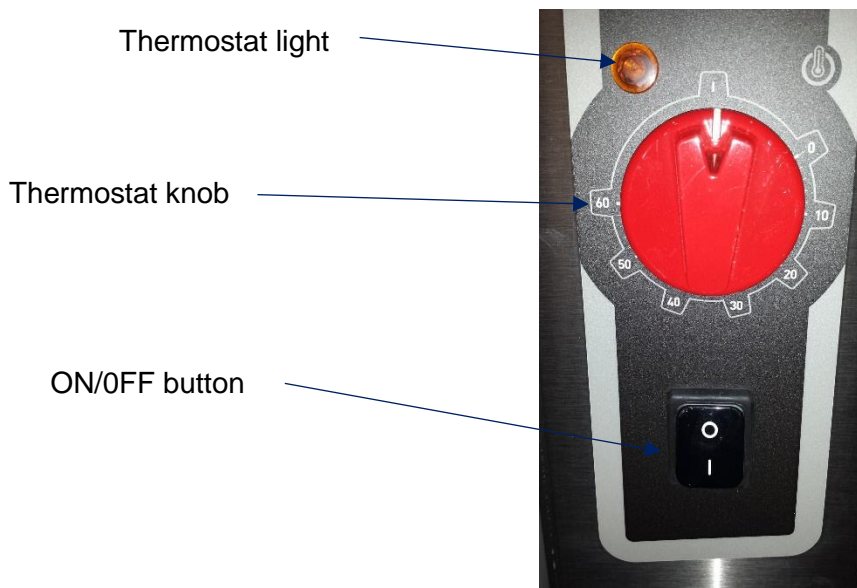
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The leavening cabinet isn't heating	Supply voltage failure	Restore power supply voltage
	Incorrect connection to the power supply network	Check connection to the power supply network
	Broken resistance	Contact specialised technician for repair (Assistance Service).
	Broken thermostat of temperature	Contact specialised technician for repair (Assistance Service).

If the problem persists we advise you to consult a retailer or manufacturer asking for Assistance Service specifying the problem and supplying your **code (Art.) and serial number (Ser N°)**. This information is provided on the INFORMATION PLATE on the back of the machine.

SPARE PARTS

Use only authorized parts for product repair. All interventions shall be carried out by authorized and specialized technical personnel. Contact the Assistance Centre to request spare parts.

VI. CONTROL PANEL



- **ON/OFF BUTTON**

This button turn the the leavening cabinet on and off.

- **THERMOSTAT KNOB**

This knob allows selecting the desired coking temperature.

- **THERMOSTAT LIGHT**

When the heating elements are lit they are on because the internal leavening cabinet temperature is less than the set by the thermostat value dial. When the light goes off it means that the inside of the leavening cabinet has reached the set temperature.

VII. ADVICE DURING COOKING

Press ON/OFF and turn the temperature dial to the desired value.

HUMIDIFIER

For proofing or to conserve any food, fill the container at the bottom of the proofer cabinet with water and turn on the appliance, setting the desired temperature. The water will become steam thanks to the heating of components on the underside of the container.